جامعة الأمير مساعد بن عبدالرحمن
Prince Musaid Bin Abdulrahman University
2011-1432

Theory and Practice of Translation (TRA510)

Course Syllabus

Masters of Translation Technology

English Language and Translation Department

College of Science and Theoretical Studies

Prince Musaid Bin Abdulrahman University

A: General Information

1. **Course Title** Theory and Practice of Translation
2. **Course Code** TRA510
3. **Semester/ Year** First / Year 1
4. **Course credit** 3 Hours
5. **Course level** **Level 1**

Restricted - مقيد

B: Academic Content

Course aim and objectives:

This course introduces the basic concepts and the general conceptual framework for analyzing and applying translation as a process and product. Subjects include translation adequacy and equivalence, semantic and pragmatic coherence between source and target texts, translation as a decision-making process, and linguistic and extralinguistic factors in translation.

Learning Outcomes:

1. Investigate the theories of modeling translation and mediation processes including their respective contexts
2. Articulate translation studies terminology to explain translation choices and decisions
3. Apply translation equivalence from the semantic, syntactic, semiotic, and pragmatic perspectives
4. Explain the rationale of translation decisions and their ethical implications in a professional setting.
5. Appraise the different modes of semiotic communication at several levels of units of meaning.

Prerequisites: None

C: Timetable for sessions

	Week	Date	Chapters	Students Commitments
1.	Week 0	20-Aug-23	ORIENTATION WEEK	
2.	Week 1	27-Aug-23	Module 1: Introduction to Translation Theory (ITS Chapter 1, ETT Chapter 1)	
3.	Week 2	3-Sep-23	Module 2: Translation Theory pre-20th Century (ITS Chapter 2.1)	Discussion Quiz
4.	Week 3	10-Sep-23	Module 3: Equivalence- 20th Century (ITS Chapter 3, ETT Chapter 3)	Discussion
5.	Week 4	17-Sep-23	Module 4: Cross-Cultural Communication (ITS Chapter 4)	Assignment Quiz
6.	Week 5	24-Sep-23	Module 5: Functional theories of translation (ITS Chapter 5)	Discussion
7.	Week 6	1-Oct-23	Module 6: Descriptive Paradigm: Translation Norms (ITS Chapter 5.1-5.4, ETT Chapter 7)	Quiz

Restricted - مقيد

8.	**Week 7**	8-Oct-23	Module 7: Descriptive Paradigm: Universals of Translation (ITS Chapter 5.5-5.10)	
9.	**Week 8**	15-Oct-23	MIDTERM EXAMS	
10.	**Week 9**	22-Oct-23	Module 8: Translation and Uncertainty (ITS Chapter 6.1-6.6)	Assignment
11.	**Week 10**	29-Oct-23	Module 9: Deconstructionism (ITS Chapter 6.4-6.7)	Discussion Quiz
12.	**Week 11**	5-Nov-23	Module 10: Translation Technologies (ITS Chapter 7.5-7.8, ETT Chapter 11)	Assignment
13.	**Week 12**	12-Nov-23	Module 11: Localization (ITS Chapter 7.1-7.4)	Discussion Quiz
14.	**Week 13**	26-Nov-23	Module 12: Cultural Translation (ITS Chapter 8.1-8.4)	Discussion
15.	**Week 14**	3-Dec-23	Module 13: Translation Sociology (ETT Chapter 8)	Quiz
16.	**Week 15**	10-Dec-23	**Study week – can be used for review**	
17.	**Week 16**	17-Dec-23	**FINAL EXAMS**	
18.	**Week 17**	24-Dec-23		
19.	**Week 18**	31-Dec-23		

D: Course Resources

Textbooks:

Textbooks (required):
Munday, Jeremy. 2016. *Introducing Translation Studies – Theories and Applications.* London and New York: Routledge. ISBN 9781138912557. https://books-library.net/files/books-library.online-12311922Ro5Z2.pdf $50.00.

Pym, A. (2104). *Exploring translation theories* (2nd ed.). New York, NY: Routledge. ISBN-13: 978-0415837910 $55.16
Textbook (recommended): Venuti, Lawrence. Introduction. *Translation Changes Everything: Theory and Practice*. Paperback

E: Assessment

- **Assessment Overview**

Assessment Type	Due Date of Assignments	Weight
Course work Assessments (Critical thinking, Discussion boards, and Quizzes)	Weeks 2-14	40%
Midterm Exam	Week 8	15%
Project	Week 15	15%
Final Exam	Week 16 & 17	30%
Total	100%	

F: Additional Requirements

- The student must follow the attendance policy given by the university.
- The student is responsible to read all announcements that are regularly posted by the instructor.
- Any student having difficulty understanding this handout should contact the instructor for clarifications.
- For all enquiries, students should contact the instructor.

Restricted - مقيد